



LIZARTZAKO
UDALA
GIPUZKOA

2011ko MARTXOAREN 30eko BILKURA NAGUSIA

Lizartzan, bi mila eta hamaikako martxoaren hogeita hamarrean, goizeko hamarrek direnean, Alkatea: Regina Otaola Muguerza; Udalkideak: Manuel Michelena Iguaran, Julia Tercero Isasi, Begoña Pereira Anduaga, Jose Luis Marcaida Aurrecoechea; Idazkaria: Ana Jesus Zabala Garmendia, Biltzar Nagusian bildu dira, gai hauek erabili direlarik:

1.- AURREKO BILKURA NAGUSIKO AKTAREN ONARPENA:

Alkateak, aurreko saioaren aktari ezer esatekorik badagoen galdetu du, eta inork ezer esatekorik ez duenez, aho batez onartu da.

2.- 2010 URTEKO AURREKONTUAREN LIKIDAZIOA

ALKATETZAREN DEKRETUA

Idazkari-Kontuhartzaileak osatu duen Lizartzako Udaleko 2010eko aurrekontuaren likidazioa eta horren dokumentuak aztertu ondoren, eta beraiekin ados egonik, abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauak, Gipuzkoako Toki Erakundearen Aurrekontuei buruzkoak, 49.3 artikuluan emandako eskumenak erabiliz, hau

EBATZI DUT

1.- 2010eko Lizartzako Udaleko aurrekontuaren likidazioa onartzea. Hona hemen horren laburpena:

PLENO del 30 de MARZO de 2011

En Lizartza a las ocho de la mañana del día treinta de marzo de dos mil once, reunidos, la Alcaldesa: Regina Otaola Muguerza; Concejales: Manuel Michelena Iguaran, Julia Tercero Isasi, Begoña Pereira Anduaga, Jose Luis Marcaida Aurrecoechea; la Secretaria: Ana Jesus Zabala Garmendia, se han reunido en Pleno, tratándose los siguientes temas:

1.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA SESIÓN ANTERIOR:

La Alcaldesa, pregunta si alguien tiene que formular alguna observación al Acta de la Sesión anterior y no habiendo observaciones se aprueba por unanimidad.

2.- LIQUIDACIÓN PRESUPUESTO AÑO 2010

DECRETO DE ALCALDÍA

Vista la liquidación del presupuesto del Ayuntamiento, correspondiente al ejercicio de 2010, formulada por el Secretario-Interventor, así como los documentos que integran la misma, y encontrándola conforme, en el ejercicio de las competencias que me atribuye el art. 49.3 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales de Gipuzkoa.

RESUELVO

1.- Aprobar la liquidación del presupuesto del Ayuntamiento de Lizartza, año 2010 y que presenta el siguiente resumen:



LIZARTZAKO
UDALA
GIPUZKOA

Diruzaintzako Izakin Likidoak, 2010-12-31n Fondos Líquidos de Tesorería a 31-12-2010		39.869,28
Kobratu gabeko saldoak, 2010-12-31n SalDOS pendientes de cobro a 31-12-2010		+ 73.592,19
Aurrekontuko zordunak/Deudores presupuestarios Aurrekontuz kanpoko zordunak/Deudores extrapresupuestarios - Aplikatu gabeko kobrantzak/ Cobros pendientes de aplicación	+ 60.470,73 + 13.121,45	
Ordaindu gabeko saldoak, 2010-12-31n SalDOS pendientes de pago a 31-12-2010		- 23.999,67
Gastuen aurrekontuko hartzekodunak/Acreedores Presupuestarios Sarrerren aurrekontuko hartzekodunak/Acreedores Presupuesto Ingresos Aurrekontuz kanpoko hartzekodunak/Acreedores extrapresupuestarios - Aplikatu gabeko ordainketak/Pagos pendientes de aplicación	- 10.123,99 - 13.875,68	
Diruzaintzako gerakin gordina/Remanente de Tesorería bruto		89.461,79
Saldo kobragaitzak/Saldos de dudoso cobro	-----	
Diruzaintzako gerakin likidoa/Remanente de tesorería líquido		89.461,79
Finantzaketa lotua duten gastuetarako diruzaintzako gerakina: Remanente de Tesorería para gastos con financiación afectada:	-----	
Gastu orokorretarako diruzaintzako gerakina Remanente de tesorería para gastos generales		89.461,79
Aurtengo aurrekontuko eragiketen emaitza Resultado operaciones presupuestarias del presupuesto vigente		- 54.392,97
Aurreko ekitaldietan likidatutako aurrekontuetako eragiketen emaitza Resultado operaciones de presupuestos liquidados en ejercicios anterior		16.792,45
Doiketak, diruzaintzako gerakinaren bidez finantzatutako obligazioengatik Ajuste obligaciones financiadas con remanente de tesorería		38.879,45
Doiketak, finantzaketa lotua duten gastuen desbiderapenengatik Ajuste desviaciones en gastos con financiación afectada		-----
Aurrekontu emaitza Resultado Presupuestario		1.278,93



LIZARTZAKO
U D A L A
GIPUZKOA

Txerta daitezkeen kreditu gerakinak Remanentes de créditos susceptibles de incorporación		-----
Txertatu ezin diren kreditu gerakinak Remanentes de créditos no incorporables		57.683,35
Kreditu gerakinak, guztira/Total remanentes de crédito		57.683,35

2.- Gipuzkoako Foru Aldundiari likidazio espedientearen kopia bidaltzea, lehen aipatutako Foru Arauak, 49.5 artikuluan, jasotakoa betez.

3.- Udalbatzarrari dekretu honen berri ematea ospatuko den hurrengo bileran.

**3.- 2010 EKITALDIKO KONTUEN AZTERKETA
ETA ONARPENA**

Lehendakari jaunak hartu du hitza eta 2010 ekitaldiko Aurrekontuaren eta Ondarearen Administrazioaren kontuak aztertzeari ekingo zaiola esan du, guztiak ere jendaurreko erakustaldian jarriak eta Kontuen Batzorde Bereziak aztertutakoak, Batzorde honek dagokion espedientearen agertzen diren erregelamenduzko txostenak igorri dituelarik.

Idazkariak txosten horien irakurketa azkarra egin ondoren, eta kontu horiek erregelamenduzko ereduak betetzen dituztela eta behar besteko frogagiriak dituztela egiaztatuta, horiei buruzko informazio zabala eskuratu, eta bertaratutako jaun-andreek eskatutako azalpen guztiei erantzuna eman zaielarik, aho batez onartu egin dira.

Bertara etorritako jaun-andreei ohartarazi zaie 781/1986 Legegintza Errege Dekretuaren 460-5 artikuluari jarraiki, nolana ere, Kontu Epaitegiaren kanpo fiskalizazioaren menpe jarri behar direla eta aipatu artikulua horren aplikazioan, kontuak onartzeagatik erabakiak, akats eta oztopoen

2.- Remitir copia del expediente de liquidación a la Diputación Foral de Gipuzkoa en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 49.5 de la Norma Foral.

3.- Dar cuenta del presente Decreto al Pleno del Ayuntamiento en la próxima sesión a celebrar.

**3.- EXAMEN Y APROBACIÓN DE LAS CUENTAS
DEL EJERCICIO DE 2010**

Hace uso de la palabra la Sra. Presidenta y dice que se va a proceder al examen de las cuentas del Presupuesto y las de Administración del Patrimonio correspondiente al ejercicio de 2010, las cuales han sido expuestas al público y examinadas por la Comisión Especial de Cuentas que han emitido los informes reglamentarios y que constan en el expediente respectivo.

Dada lectura inmediata de los referidos informes por el Secretario, de los que resulta que dichas cuentas están rendidas en modelos reglamentarios y debidamente justificadas; después de amplia información sobre las mismas y contestadas todas las explicaciones solicitadas por los señores concurrentes fueron aprobadas por unanimidad.

Se advierte a los señores asistentes que, de acuerdo con el artº 460-5 del Real Decreto Legislativo 781/1981, en todo caso, quedan sometidas a la fiscalización externa del Tribunal de Cuentas, y por aplicación del mismo artº, los acuerdos de aprobación de cuentas, subsanar



**LIZARTZAKO
UDALA
GIPUZKOA**

zuzenketak hala nola okerrak konpontzeko prozedurak, betearazleak izango direla.

4.- URAREN ZIKLO INTEGRALAREN KUDEAKETA, GIPUZKOAKO URAK – AGUAS DE GIPUZKOA S.A.rekin BATERA ESKAINTZEA ERA KONTSORTZIOATUAN

“2011ko martxoaren 11an, Alkateak ZIKLO INTEGRALAREN KUDEAKETA zerbitzu publikoaren kudeaketa GIPUZKOAKO URAK-AGUAS DE GIPUZKOA S.A -ren esku uzteko espedientea hasi zuen.

2011ko martxoaren 16an, Kontu-hartzaitzak enkargatuko den jarduera zehatzaren aldeko txostena egin zuen, eta jarduera hori hartuko duen organo edo erakundeak aurrekontua erabilgarri duela adierazi zuen.

2011ko martxoaren 18an, egingo den enkargua jasotzen duen hitzarmena idatzi zen (espedientearekin batera doa hitzarmena).

Horregatik guztiagatik, Idazkaritzaren 2011ko martxoaren 23ko txostena ikusita, eta apirilaren 2ko 7/1985 Legeak, Tokiko Araubidearen Oinarriak arautzen dituenak, 22.2.p) artikuluan xedatutakoaren arabera, Udalbatzak honako erabaki hau hartu du gehiengo absolutu legalaren aldeko botoekin, Informazio Batzordeak proposatuta:

ERABAKIA

Lehena.- 2011ko uztailaren 1etik aurrera ziklo integralaren kudeaketa Gipuzkoako Ur Kontsortzioarekin batera eskaintzea era kontsortziatuan, Udal hau erakunde horren kide izango delarik, eta bereziki “Aguas de Gipuzkoa – Gipuzkoako Urak S.A.”ren bidez.

errores y solventar reparos, así como los procedimientos para corregir defectos, serán ejecutivos.

4.- GESTIÓN DE FORMA CONSORCIADA DEL CICLO INTEGRAL DEL AGUA JUNTO CON GIPUZKOAKO URAK – AGUAS DE GIPUZKOA S.A.

“Visto que con fecha 11 de marzo de 2011, la Alcaldía inició expediente para encargar la gestión del servicio público de CICLO INTEGRAL DEL AGUA a GIPUZKOAKO URAK-AGUAS DE GIPUZKOA S.A.

Visto que con fecha 16 de marzo de 2011, la Intervención informó favorablemente sobre la actividad concreta objeto de la encomienda y la disponibilidad presupuestaria para hacer frente a la misma.

Visto que con fecha 18 de marzo de 2011, se redactó Convenio recogiendo la encomienda que se pretende y que se adjunta al expediente.

Visto el Informe de Secretaría de fecha 23 de marzo de 2011, y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 22.2.p) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local, el Pleno, a propuesta de la Comisión Informativa adopta con el voto favorable de la mayoría absoluta legal, el siguiente

ACUERDO

Primero.- Gestionar de forma consorciada a partir del 1 de julio de 2011 el ciclo integral del agua junto con el Consorcio de Aguas de Gipuzkoa, en el que este Ayuntamiento es partícipe a través de “Aguas de Gipuzkoa – Gipuzkoako Urak S.A.”



LIZARTZAKO
UDALA
GIPUZKOA

Zerbitzu horrek alta eta bajako sareen kudeaketa suposatzen du, hornidurari nahiz saneamenduari dagokionean, baita beharrezko inbertsioaketa hobekuntzak gauzatzea ere.

Bigarrena.- Uraren ziklo osoari dagokion zerbitzua arautzen duen ordenantza onartzea, eta Gipuzkoako Ur Kontsorzioari baimena ematea hura gaurkotzeko edota aldatzeko, egoki irizten duenean.

Hirugarrena.- 2011ko uztailaren 1etik aurrera, Gipuzkoako Ur Kontsorzioak onartu dituen tasak onartzea, eta Gipuzkoako Ur Kontsorzioari baimena ematea tasa horiek gaurkotzeko, tarifen egitura aldatu gabe, 2/2004 Foru Arauaren 7.2 artikulua ezarritakoari jarraituz.

Laugarrena.- Uraren ziklo integralaren kudeaketarako sinatuko den Lankidetzaren Hitzarmenaren testua onartzea, eta horren ondorioz Gipuzkoako Ur Kontsorzioaren esku uztea uraren ziklo integralaren tasei eta prezioei dagokien kudeaketa, kitapena eta bilketa.

Bostgarrena.- 2011 urtean, uraren kudeaketaren ardurak dakarkin igoeraren, etxeetako erabiltzaileei, 75% laguntzea.

Seigarrena.- Era berean, erabakitzen da, GIPUZKOAKO URAK-AGUAS DE GIPUZKOA S.A. en esku uztea, Zabor Bilketa Tasaren erreziboen kobraketa gestioa.

Zazpigarrena.- Lizartzako Udaleko Alkate-Lehendakariari ahalmena ematea uraren ziklo integralaren kudeaketarako Gipuzkoako Ur Kontsorzioarekin sinatu beharreko hitzarmena sinatzeko.

Este servicio supone la gestión de las redes de alta y baja, tanto de las de abastecimiento como de las de saneamiento, y la ejecución de las inversiones y mejoras necesarias.

Segundo.- Aprobar la ordenanza reguladora del servicio de ciclo integral del agua y autorizar al Consorcio de Aguas de Gipuzkoa su actualización o modificación, cuando consideren conveniente.

Tercero.- Aprobar las tasas establecidas por el Consorcio de Aguas de Gipuzkoa para su aplicación a partir de 1 de julio de 2011 y autorizar al Consorcio la actualización de dichas tasas, sin modificar su estructura, conforme a lo dispuesto por el artículo 7.2 de la Norma Foral 2/2004.

Cuarto.- Aprobar el texto del convenio de colaboración a suscribir para la gestión de ciclo integral del agua, y, en su virtud, delegar en el Consorcio de Aguas de Gipuzkoa la gestión, liquidación y recaudación de las tasas y precios del ciclo integral del agua.

Quinto.- Subvencionar durante el año 2011, el 75% de la subida que supone para los usuarios domésticos de la gestión integral del agua.

Sexto.- Así mismo, se acuerda delegar en GIPUZKOAKO URAK-AGUAS DE GIPUZKOA S.A., la gestión del cobro del recibo de la tasa de Recogida de Residuos Urbanos.

Séptimo.- Facultar a la Alcaldesa-Presidenta del Ayuntamiento de Lizartza la formalización del convenio a suscribir con el Consorcio de Aguas de Gipuzkoa para la gestión del ciclo integral del agua.



LIZARTZAKO
UDALA
GIPUZKOA

Zortzigarrena.- Hartutako erabakiak jendaurrean jartzea hogeitahamar lanegunetaz. Horretarako, iragarkiak argitaratuko dira, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta Udaletxeko iragarki taulan.

Ondorioz, espedientea jendaurrean jartzen da 30 lanegunez, iragarki hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita, interesatuek aztertzeko eta dagozkion erreklamazio eta iradokizunak aurkezteko.

Espedientea Udal honetako Idazkaritzan begiratu ahal izango da.

Aipatutako epean erreklamazio edo iradokizunik ez bada aurkezten, hartutako erabakiak behin betikoak izango dira.

5.- ALKATETZA DEKRETUEN BERRI EMATEA

487/2010 Dekretua. Abenduko nominen onarpena.

488/2010 Dekretua. Abenduko fakturen onarpena.

8/2011 Dekretua. Juan Jose Gogorza Balerdi-ri obratako lizentzia.

23/2011 Dekretua. A.4.5. Barrenetxe Eremuko Xehetasun Azterlanari, lehen onarpena ematea.

41/2011 Dekretua. Nortindal Sea Products S.L.-ri Elikagaiak Egiteko Proiektuaren Testu Bategina ezartzea.

Zortzigarrena.- Someter a información pública los acuerdos adoptados, durante un periodo de treinta días hábiles, mediante su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y el tablón de anuncios del Ayuntamiento.

En consecuencia, el expediente se somete a información pública por el plazo de 30 días hábiles, a contar desde el siguiente al de la publicación del presente anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, para que los interesados puedan examinarlo y presentar cuantas reclamaciones y sugerencias que consideren oportunas.

El expediente podrá ser examinado en la Secretaría de este Ayuntamiento.

Si transcurrido el plazo mencionado no se hubieran presentado reclamaciones o sugerencias, se tendrán por definitivos los acuerdos adoptados.

5.- DAR CUENTA DE LOS DECRETOS DE ALCALDÍA

Decreto nº 487/2010. Aprobación nóminas mes de diciembre.

Decreto nº 488/2010. Aprobación facturas mes de diciembre.

Decreto nº 8/2011. Licencia de Obras de Juan Jose Gogorza Balerdi.

Decreto 23/2011. Aprobación inicial Estudio de Detalle Área A.4.5. Barrenetxe.

Decreto 41/2011. Establecimiento actividad de Refundido de Proyecto de Elaboración de Proctos Alimentarios a Nortindal Sea Products S.L.



LIZARTZAKO
UDALA
GIPUZKOA

43/2011 Dekretua. Urtarrilako nominen onarpena.	Decreto 43/2011. Aprobación nóminas mes de enero.
44/2011 Dekretua. Naturgas Energia.ren 2010 urteko 4. hiruhilabeteko Likidazioa, Erabilera Bereziagatik.	Decreto 44/2011. Aprobación liquidación 4º trimestre del año 2010 de la Tasa por Ocupación de Suelo de Naturgas Energía.
49/2011 Dekretua. Sagardotegia jartzeko sailkatutako jarduerarako lizentzia ematea, Carmelo Goikoetxea Goikoetxeaundia-ri.	Decreto 49/2011. Conceder a Carmelo Goikoetxea Goikoetxeaundia, licencia de actividad clasificada de Sidrería.
61/2011 Dekretua. 2010 urteko 4. hiruhilabeteko Zaborraren Zergaren Errolda onartzea.	Decreto 61/2011. Aprobación del Padrón de Recogida de Residuos Urbanos del 4º trimestre año 2010.
62/2011 Dekretua. 2010 urteko 4. hiruhilabeteko Uraren Zergaren Errolda onartzea.	Decreto 62/2011. Aprobación del Padrón de Agua del 4º trimestre año 2010.
69/2011 Dekretua. Naturgas Energia.ren 2010 urteko 4. hiruhilabeteko Likidazioa, Erabilera Bereziagatik.	Decreto 69/2011. Liquidación 4º trimestre año 2010 de la Tasa por Ocupación de Suelo de Naturgas Energía.
70/2011 Dekretua. Abalak itzultzea. URBA UTE.	Decreto 70/2011. Devolución avales URBA UTE.
72/2011 Dekretua. Basaitzaldea eta Ipintzaldeko Bidea obra-kontratuaren kitapena onartu eta behinbetiko bermea itzultzea. Acuña S.A.	Decreto 72/2011. Aprobar la liquidación del contrato de obras Camino Basaitzaldea e Ipintzaldea y devolución de garantía. Acuña S.A.
74/2011 Dekretua. Otsaileko fakturen onarpena.	Decreto 74/2011. Aprobar las facturas de febrero.
125/2011 Dekretua. Carmelo Goikoetxea Goikoetxeaundiari- Sagardotegia Erabilera Egokitzeko obra lizentzia ematea.	Decreto 125/2011. Conceder licencia de obras a Carmelo Goikoetxea Goikoetxeaundia para Habilitación Uso Sidrería.
128/2011 Dekretua. Sailkatutako jarduerarako lizentzia ematea, Nortindal Sea Products S.L.-ri, Elikagaiak Egiteko.	Decreto 128/2011. Licencia de actividad clasificada a Nortindal Sea Products S.L. para la instalación de la actividad de Elaboración de Productos Alimentarios.
130/2011 Dekretua. Otsaileko nominen onarpena.	Decreto 130/2011. Aprobación nóminas febrero.



LIZARTZAKO
UDALA
GIPUZKOA

131/2011 Dekretua. Otsaileko fakturen onarpena.

Decreto 131/2011. Aprobación facturas febrero.

180/2011 Dekretua. Gizarte larrialdietarako laguntza Mikel Larrarte Ceberio-ri.

Decreto 180/2011. Ayuda de emergencia social de Mikel Larrarte Ceberio.

182/2011 Dekretua. 2010 urteko Aurrekontuaren Likidazioaren Onarpena.

Decreto 182/2011. Aprobación Liquidación del Presupuesto año 2010.

187/2011 Dekretua. Gaurko bilerako deia.

Decreto 187/2011. Llamamiento al Pleno de hoy.

6.- BESTELAKOAK

6.- OTROS

Julia Tercero Isasi, Gizarte Ongizateko Zinegotziak, hitza harturik dio:

Julia Tercero Isasi, Concejala de Bienestar Social, haciendo uso de la palabra, dice:

Amaia Arana Jauregi, Udaleko Gizarte Langileak, "Técnico Superior en Inmigración, Integración Social y sobre la Violencia sobre las Mujeres, Aspectos Psicosociales y Jurídicos", ikastaroak burutzeko diru laguntza eskatu du; ikastaro hoiak kostua, 405,00 €-takoa da.

Amaia Arana Jauregi, Asistente Social de este Ayuntamiento, ha solicitado una ayuda económica para realizar los cursos de Técnico Superior en Inmigración, Integración Social y sobre la Violencia sobre las Mujeres, Aspectos Psicosociales y Jurídicos, cuyo coste es de 405,00 €.

Eskaera eztabaidatu ondoren, 100,00 €-tako diru laguntza ematea erabaki da.

Habiéndose debatido la solicitud, se aprueba concederle una ayuda de 100,00 €.

JANARIEN BANKUA

BANCO DE ALIMENTOS

Era berean, Alimentuen Bankuko Espainiako Elkartarekin burututako gestioen berri eman du; helburua, herriko behar gehiena duten pertsonen artean, elikadura laguntza planaren janariak banatzea da.

Así mismo, da cuenta de las gestiones realizadas con la Federación Española de Bancos de Alimentos, para la distribución de alimentos del Plan de ayuda alimentaria a las personas más necesitadas del municipio.

Janariak, onuradunen eskuetan jarriko dira, debalde, beraiengan inolako kopuru ekonomikorik jasanaraziaz.

Los alimentos se pondrán a disposición de los beneficiarios de forma gratuita, sin repercutir cantidad económica alguna sobre los mismos.

Janariak banatzeko hartutako konpromezua onartzen da.

Se aprueba el compromiso adquirido para la distribución de los alimentos.



LIZARTZAKO
UDALA
GIPUZKOA

Eta hitzegiteko beste gairik ez dagoenez, Alkateak, Batzarra amaitutzat eman du, goizeko hamar t'erdia direnean.

No habiendo más asuntos que tratar, la Alcaldesa, da por finalizada la Sesión, a las diez y media de la mañana.